

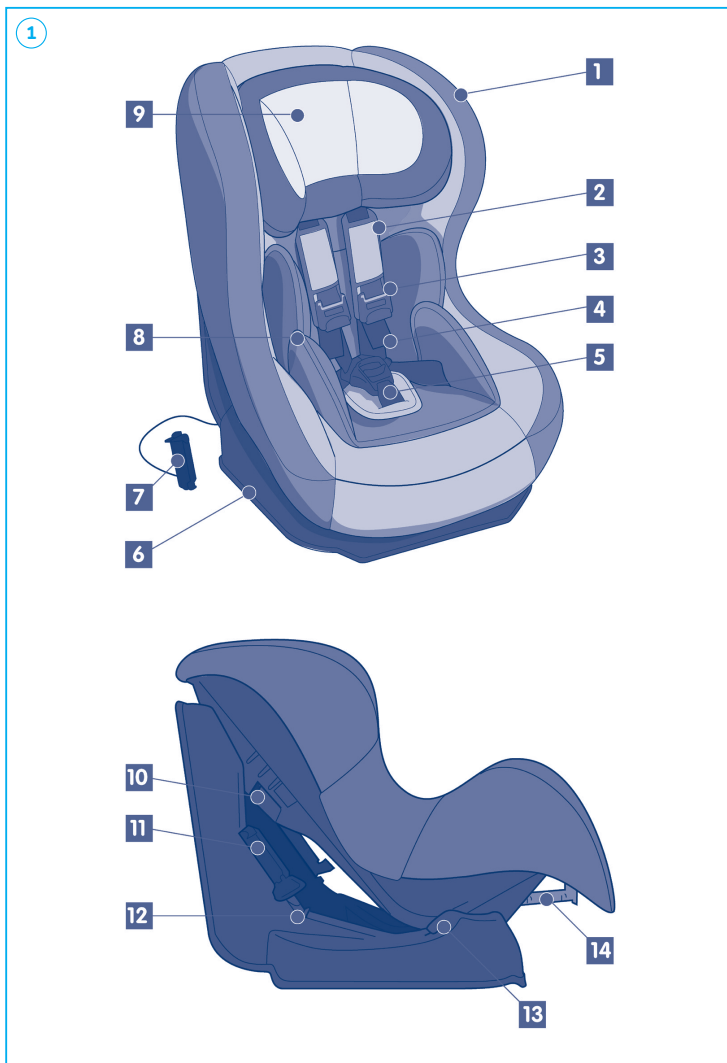


# Giordani®

## **orion 012**

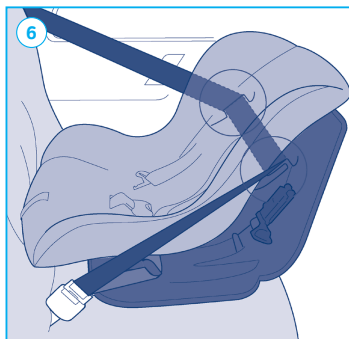
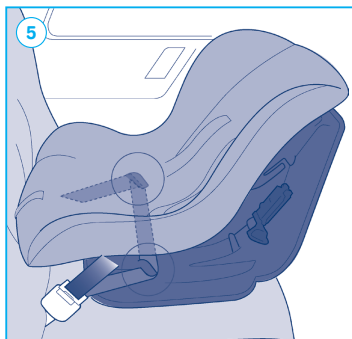
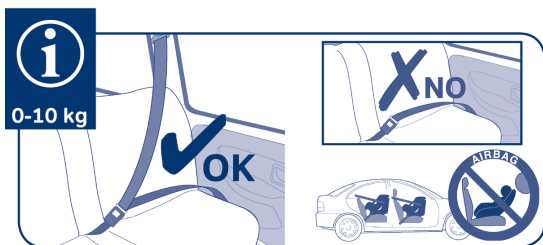
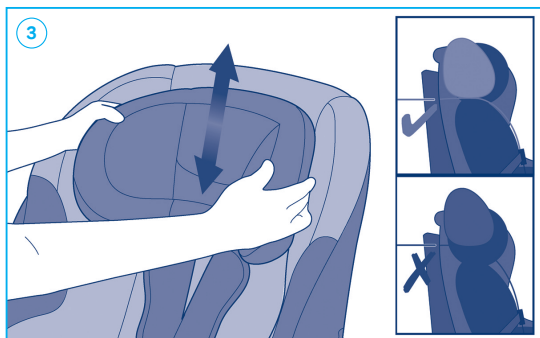
Istruzioni per l'uso  
Owner's manual  
Instrucciones  
Manual de utilização  
Οδηγίες χρήσεως  
Gebruiksaanwijzing  
Guide d'utilisation





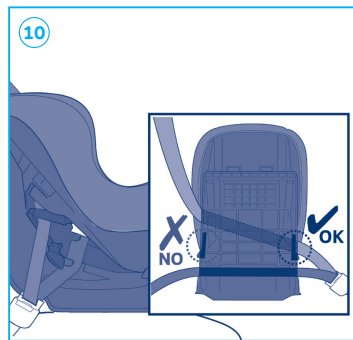
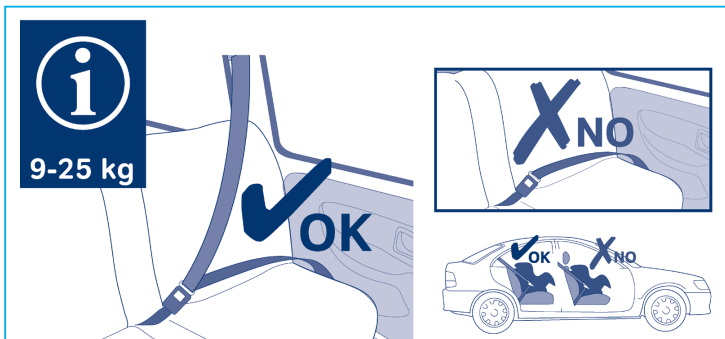
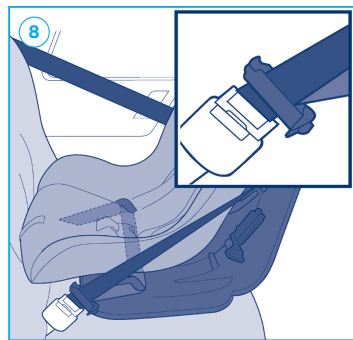
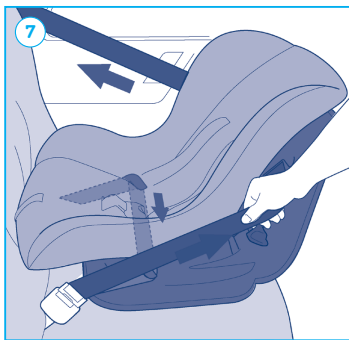
2

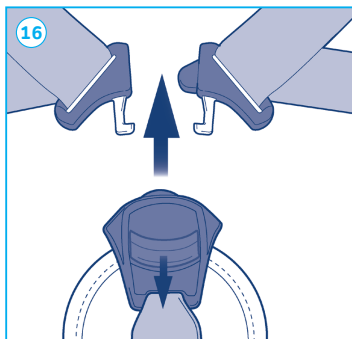
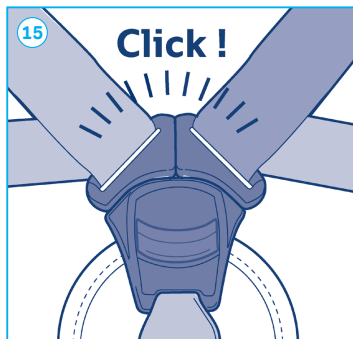
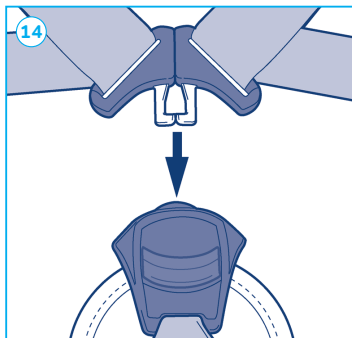
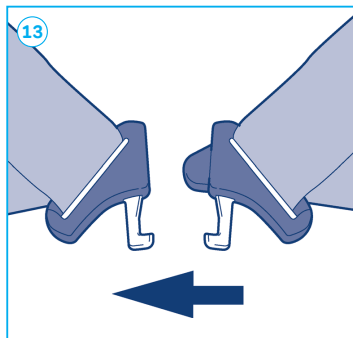
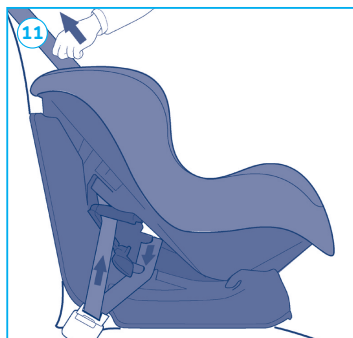


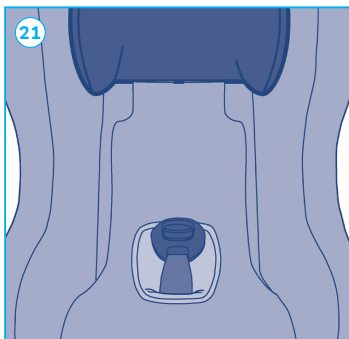
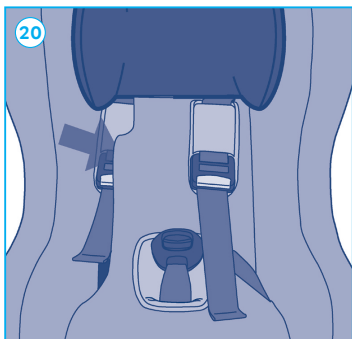
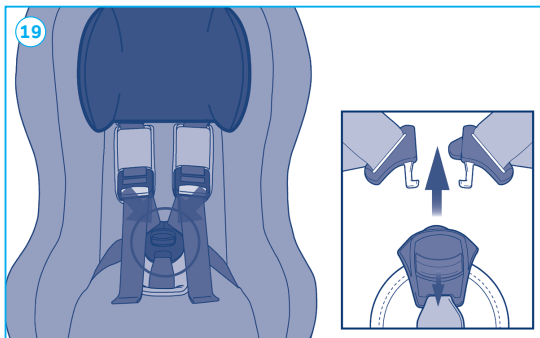
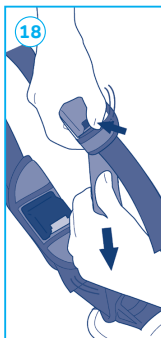
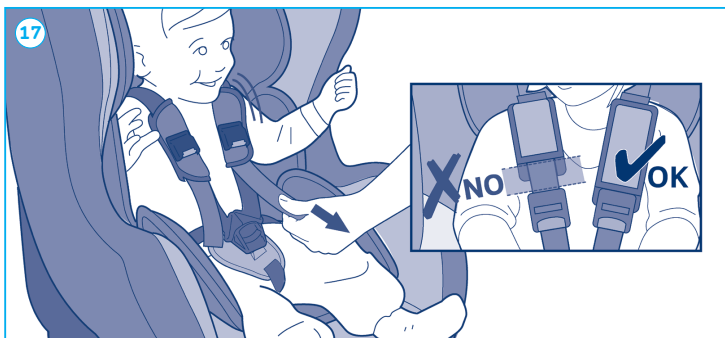


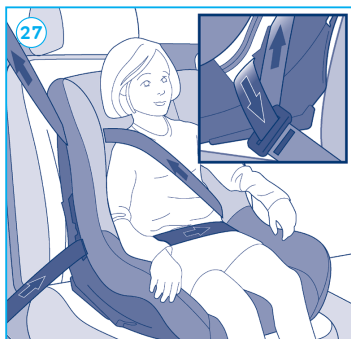
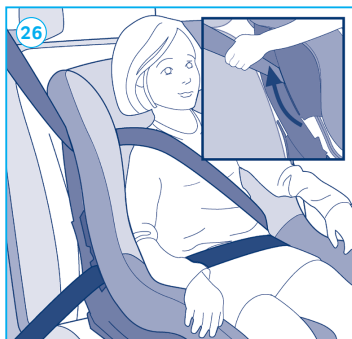
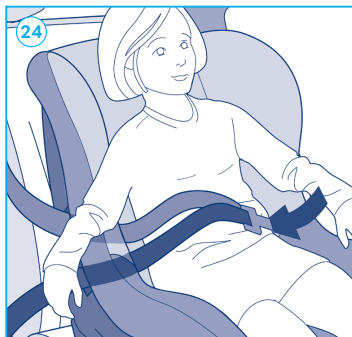
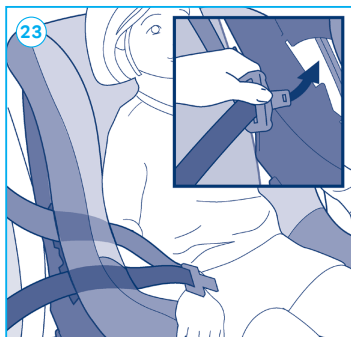
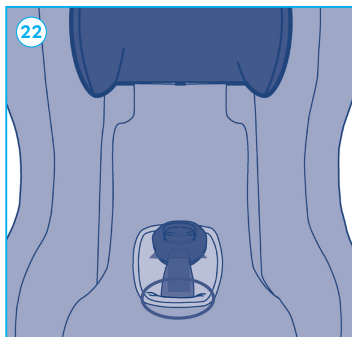
3

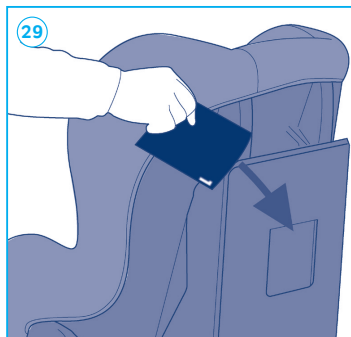
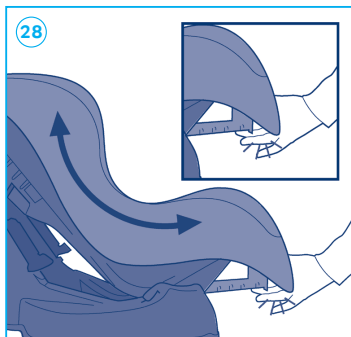














## I GIORDANI ORION 012 SEGGIOLINO AUTO

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**  
LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI INIZIARE L'INSTALLAZIONE. UN'INSTALLAZIONE NON CORRETTA PUÒ RISULTARE PERICOLOSA.

**NON UTILIZZARE QUESTO SEGGIOLINO PER BAMBINI SU UN SEDILE PASSEGGERI MUNITO DI AIRBAG ANTERIORE.**

Può essere installato nel senso di marcia o in posizione contraria al senso di marcia con una cintura a 3 punti omologata ai sensi del regolamento UN/ECE N° 16 o di una norma equivalente. Non utilizzare su sedili orientati lateralmente o all'indietro. Ricordarsi sempre di allacciare e regolare correttamente l'imbracatura del bambino e non mettere mai in moto il veicolo senza aver prima verificato che il seggiolino sia saldamente fissato al sedile dell'automobile come indicato nel presente manuale d'uso. È importante verificare che le cinghie della cintura di sicurezza siano perfettamente tese e che la cinghia subaddominale dell'imbracatura sia nella posizione più bassa possibile per ritenere adeguatamente il bacino del bambino. Assicurarsi che le cinghie della cintura o dell'imbracatura non siano attorcigliate. Il seggiolino per bambini deve essere fissato sul sedile in modo tale che non vi sia alcun gioco per garantire la massima protezione. Vedere la modalità consigliata nelle presenti istruzioni. Non modificare in alcun modo il seggiolino né integrare elementi. È consigliabile sostituire il seggiolino per auto qualora abbia subito una violenta sollecitazione a causa di un

incidente o in caso di usura. Verificare periodicamente che l'imbracatura non presenti tracce di usura, in particolare riguardo a punti di fissaggio, cuciture e dispositivi di regolazione. Non lasciare mai il bambino incustodito quando è nel seggiolino. Verificare che nessun elemento del seggiolino sia incastrato in una porta o in un sedile ribaltabile. Se l'automobile è dotata di un sedile posteriore ribaltabile, controllare che sia correttamente sollevato in posizione verticale. L'esposizione diretta ai raggi solari comporta un aumento di temperatura all'interno dei veicoli. È pertanto consigliabile coprire il seggiolino per bambini quando è vuoto, per evitare che i vari elementi, in particolare i dispositivi di fissaggio, si surriscaldino e causino ustioni al bambino. Non utilizzare il seggiolino senza la fodera e, in caso di sostituzione, utilizzare esclusivamente una fodera consigliata dal fabbricante. In caso di emergenza, il bambino deve poter essere liberato rapidamente. La fibbia, di facile apertura, non deve pertanto essere coperta. Insegnare al bambino a non giocare con la fibbia. Ricordarsi sempre di controllare che non ci siano residui di cibo o di altro tipo nella fibbia dell'imbracatura o nel regolatore centrale. I bagagli e gli altri oggetti pesanti o appuntiti devono essere immobilizzati all'interno dell'automobile. Gli oggetti non fissati possono provocare ferite al bambino in caso di incidente. In inverno, prestare attenzione a non collocare il bambino nel seggiolino con vestiti troppo voluminosi.



## SEGGIOLINO PER AUTO

GR. 0-1-2 (1)

Questo seggiolino del Gruppo 0-1-2 è per i bambini tra 0 e 25Kg.

1. Scocca + fodera
2. Bretella + Protezione imbottita (x2)
3. Dispositivo di regolazione (x2)
4. Cinghia di regolazione (x2)
5. Fibbia dell'imbracatura
6. Basamento
7. Pinze di bloccaggio blu se il seggiolino è posizionato in senso contrario di marcia
8. Cuscino per neonato (secondo il modello)
9. Appoggiatesta regolabile in altezza
10. Guide cintura diagonale (x2 - se il seggiolino è posizionato in senso contrario di marcia)
11. Pinze di bloccaggio rosse per cintura diagonale (x2 - se il seggiolino è in senso di marcia)
12. Guide della cintura addominale (x2 - se il seggiolino è posizionato in senso di marcia)
13. Guide della cintura addominale (x2 - se il seggiolino è posizionato in senso contrario di marcia)
14. Manopola per regolare le posizioni

### REGOLAZIONE DELL'IMBRACATURA

Prima di installare il seggiolino auto all'interno del veicolo, assicuratevi che l'altezza delle cinture sia adattata alle misure del vostro bambino. L'altezza del poggiatesta e delle cinture si regola simultaneamente: devono essere posizionate appena sopra al livello delle spalle del bambino. Allentare la manopola del poggiatesta (2), regolare il poggiatesta all'altezza desiderata (3) e serrare nuovamente la manopola (4).

## TIPO DI CINTURA APPROPRIATA PER L'INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO PER AUTO

Il seggiolino per auto deve essere installato ESCLUSIVAMENTE su un sedile munito di una cintura a 3 punti di ancoraggio. Non installare MAI il seggiolino per auto su un sedile munito di una cintura a 2 punti di ancoraggio. (i - 0-10 kg) (i - 9-18 kg)

### INSTALLAZIONE IN SENSO CONTRARIO DI MARCIA (0-10 KG) NON UTILIZZARE QUESTO SEGGIOLINO PER BAMBINI SU UN SEDILE PASSEGGERI MUNITO DI AIRBAG ANTERIORE.

Nell'utilizzazione in senso contrario di marcia, mantenere sempre il seggiolino nella posizione più reclinata. Sfilare completamente la cintura dell'auto e farla passare tra la base e la scocca del seggiolino. Agganciare la cintura. Fare passare la parte ventrale della cintura nei due ganci situati nella parte anteriore del basamento (5). Fare passare la parte diagonale della cintura nei due ganci superiori situati nella parte posteriore della scocca (6). Tirare la cintura al massimo, tirando prima sulla parte ventrale poi diagonale (7). AssicurateVi che la cintura non sia sfilacciata o logorata e che sia ben tesa. Mettere in posizione la pinza blu: prendere le 2 cinghie della cintura. La pinza deve essere chiusa contro la fibbia della cintura (8). Non utilizzare la pinza rossa di bloccaggio in questa configurazione (contromano). Deve rimanere in posizione sdraiata.

### INSTALLAZIONE IN SENSO DI MARCIA (9-18KG)

Se il sedile anteriore è dotato di airbag frontale si sconsiglia di in-





**stallare il Seggiolino su questo sedile. Nel caso di installazione su un qualunque sedile protetto da airbag fare sempre riferimento al manuale di istruzioni dell'auto.**

Regolare il seggiolino nella posizione la più reclinata, sfilare completamente la cintura e farla passare tra la base e la scocca del seggiolino. Agganciare la cintura (9). Fare passare la parte ventrale della cintura nei due ganci situati sotto le 2 pinze rosse di bloccaggio. Aprire la pinza nel lato della fibbia della cintura del veicolo, fare passare la parte diagonale della cintura nella pinza rossa (10). Schiacciare il seggiolino al massimo contro lo schienale dell'auto. Tendere la cintura il più possibile tirando nella direzione indicata (11). AssicurateVi che la cintura non sia sfilacciata o logorata e che sia ben tesa. Chiudere la pinza rossa sulla parte diagonale della cintura (12).

#### FIBBIA DELLE IMBRACATURE

Per bloccare l'imbracatura, unire le due estremità delle bretelle (13) (14) e introdurre nella fibbia fino ad udire lo scatto in posizione (15). Per sbloccare l'imbracatura, premere il pulsante rosso della fibbia (16).

#### REGOLAZIONE DELLE IMBRACATURE

- Per stringere le bretelle: tirare le cinghie di regolazione poste sulle bretelle; non è necessario premere i pulsanti dei dispositivi di regolazione (17). **ATTENZIONE: è indispensabile che le bretelle siano regolate in modo corretto per la massima protezione del bambino. Lo spazio tra le bretelle e il bambino non deve essere superiore allo spessore di un dito.**

- Per allentare le bretelle: premere i pulsanti dei dispositivi di regolazione posti sulle estremità superiori delle bretelle, afferrare la parte inferiore delle bretelle tirando contemporaneamente (18).

#### SMONTAGGIO DELL'IMBRACATURA

Sbloccare le cinture solo se necessario (19). Fate passare una bretella della cintura di sicurezza dietro il tessuto centrale (20). Ripetete l'operazione sulla seconda bretella della cintura di sicurezza. Le bretelle delle cinture di sicurezza devono sparire sotto il tessuto centrale (21). Rimuovere la cinghia spartigambe facendo ruotare la fibbia metallica e passandola successivamente attraverso le fessure della seduta e della fodera (22). Invertire semplicemente questa procedura nel momento in cui dovrete rimontare le cinture di sicurezza del vostro seggiolino auto.

#### INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO PER AUTO NEL SENSO DI MARCIA (GR. 2, DA 15 A 25 KG)

**Se il sedile anteriore è dotato di airbag frontale si sconsiglia di installare il Seggiolino su questo sedile. Nel caso di installazione su un qualunque sedile protetto da airbag fare sempre riferimento al manuale di istruzioni dell'auto.**

Assicurarsi che l'imbracatura del seggiolino per auto sia smontata prima di iniziare l'installazione nel veicolo. Fare riferimento al capitolo "Smontaggio dell'imbracatura". **Il seggiolino deve essere nella posizione più verticale.** Posizionare il seggiolino per auto nel senso di marcia sul sedile posteriore del veicolo, quindi collocare il bambino nel seg-





giolino. Tirare la cintura del veicolo fino a tenderla completamente. Far passare la cintura attraverso le aperture della scocca e della fodera del seggiolino per auto (23). Tirare la cintura e farla passare attraverso le aperture opposte della fodera e della scocca (24). Allacciare la cintura (25). Sul lato del riavvolgitore, sollevare l'estremità toracica della cintura lungo l'apertura posta sul fianco della scocca (26). Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata e tenderla al massimo (27). Verificare che l'estremità toracica della cintura passi sulla spalla del bambino senza debordare sul collo.

#### INCLINAZIONE DEL SEGGIOLINO PER AUTO

Spingere verso l'alto la leva di regolazione situata sotto la parte anteriore della seduta del seggiolino, quindi tirare o spingere la seduta in avanti o indietro (28).

#### SISTEMAZIONE DELLE ISTRUZIONI

Conservare queste istruzioni sistematiche nell'apposito alloggiamento posto sul retro del seggiolino (29).

#### CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Tutte le parti in tessuto sono sfoderabili. In caso di macchie leggere, pulire con una spugna inumidita con acqua saponata oppure lavare a mano a 30° in acqua saponata. Non utilizzare candeggina, non stirare, non lavare in lavatrice, non asciugare in asciugabiancheria.

#### AVVERTENZA

- Ogni paese prevede leggi e regolamenti diversi in materia di sicurezza per il trasporto dei bambini in auto. Per questo è consigliabile contattare le autorità locali

per avere maggiori informazioni. **ATTENZIONE!** In base alle statistiche sugli incidenti, generalmente i sedili posteriori del veicolo sono più sicuri di quello anteriore: si consiglia pertanto di installare il seggiolino sui sedili posteriori. In particolare il sedile più sicuro è quello centrale posteriore, se dotato di cintura a 3 punti.

- Questo seggiolino per auto è un dispositivo di ritenuta "Universale" per bambini. Omologato ai sensi del regolamento N°44/04, è adatto a un utilizzo generico nei veicoli e compatibile con la maggior parte dei sedili dei veicoli (salvo eccezioni).
- Per una perfetta compatibilità, è preferibile utilizzare il seggiolino per auto in veicoli dichiarati dal costruttore come conformi ad accogliere dispositivi di ritenuta "Universali".
- Questo dispositivo di ritenuta è considerato "Universale", in conformità con i più rigidi criteri di omologazione, rispetto ai modelli precedenti non più conformi alle nuove disposizioni.
- Adatto solo per veicoli muniti di cinture di sicurezza a 3 punti di ancoraggio, statiche o con riavvolgitori, omologate ai sensi del regolamento UN/ECE N°16 o di una norma equivalente.

PER RAGIONI DI NATURA TECNICA O COMMERCIALE, GIORDANI POTRÀ APPORTARE IN QUALUNQUE MOMENTO, ANCHE SOLO IN UN DETERMINATO PAESE, MODIFICHE AI MODELLI DESCRITTI IN QUESTA PUBBLICAZIONE CHE POSSONO INTERESSARE CARATTERISTICHE TECNICHE DEGLI STESSI E/O FORMA, TIPO E NUMERO DEGLI ACCESSORI FORNITI.



## **UK** GIORDANI ORION 012 CAR SEAT

### **SAFETY INSTRUCTIONS**

**PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE BEGINNING THE INSTALLATION. IF THE SEAT IS NOT INSTALLED CORRECTLY, YOUR CHILD'S SAFETY MAY BE AT RISK. DO NOT USE THIS CHILD SEAT ON A PASSENGER SEAT FITTED WITH AN AIR BAG!**

The seat may be installed in a front-facing or rear-facing position with a 3-point safety belt to UN/ECE No.16 standard or equivalent. Do not use it on side-facing or rear-facing seats. Always remember to fasten and correctly adjust the child's harness and never start the car without first checking that the seat is properly fixed to the passenger seat as shown in these instructions. It is important to check that the straps of the seat belt are fully tightened and that the harness lap strap is positioned as low as possible to support your child's pelvis. Check that the seat belt and harness straps are not twisted. For maximum protection, there must be no slack between the car seat and the passenger seat. Please refer to the method recommended in these instructions. The seat must not be modified in any way and no elements should be added. It is recommended that you replace this car seat if it has been subjected to a severe impact following an accident or in case of wear. You should regularly check that the harness is not showing signs of wear; check in particular the harness points, the seams and the adjustment devices. Never leave your child unattended

in the seat. Check that no part of the seat is trapped in the door or in a fold-down passenger seat. If your car has a fold-down rear seat, check that it is correctly locked in the vertical position. Direct exposure to the sun increases the temperature inside vehicles. For this reason, you are advised to cover the child's car seat when not in use in order to prevent the elements, in particular the fixations, from getting hot and burning the child. Do not use your car seat without its cover and only replace it with a cover that has been recommended by the manufacturer. In an emergency, the child must be able to be freed quickly. The buckle, which can be easily opened, must therefore not be covered. Teach your child not to play with the buckle. Always remember to check that there are no scraps of food or other remains in either the harness buckle or the central adjuster. Luggage and other heavy or sharp objects must be fixed down in the car. Objects that are not attached may injure a child in the event of an accident. In winter, make sure that the child is not wearing over-bulky clothes.

### **YOUR GROUP 0-1-2 CAR SEAT (1)**

**This seat is classified as group 0-1-2 for children from 0 to 25 kg.**

1. Shell + cover
2. Harness + shoulder pad (x2)
3. Adjuster (x2)
4. Adjustment strap (x2)
5. Harness buckle



6. Base
7. Blue lock-off clip (**for rearward facing use only**)
8. Infant reducer cushion (**some models only**)
9. Adjustable headrest
10. Diagonal belt guides (**x2 - for rearward facing use only**)
11. Red belt lock-off (**x2 - for diagonal belt (forward facing use only)**)
12. Lap belt guides (**for forward facing use only**)
13. Lap belt guides (**x2 - for rearward facing use only**)
14. Seat reclining lock

#### ADJUSTING THE HARNESES

Make sure that the harness of your car seat is adapted to the height of your child before starting to install the seat in your car. The height of the headrest and the harness can be adjusted simultaneously, they should be positioned just above the shoulder of the child. Loosen the wheel on the head support (2), adjust the head support to the desired height (3), then tighten the wheel (4).

#### THE CORRECT TYPE OF SAFETY BELT TO USE WITH YOUR CAR SEAT

Your car seat must **ONLY** be installed on a passenger seat fitted with a 3-point safety belt. **NEVER** install your car seat on a passenger seat fitted with a 2-point safety belt! (**i - 0-10 kg**) (**i - 9-25kg**)

#### REARWARD FACING USE (0 - 10 KG)

**DO NOT USE THIS CHILD SEAT ON A PASSENGER SEAT FITTED WITH A FRONT AIR BAG! When used rearward facing, the child seat must be**

#### **in the fully reclined position.**

Pull lap and diagonal sections of the car seat belt until fully extended and feed both through the space between the shell and the base. Fasten the seat belt. Thread the lap section through the guides located at the front of the base (5). Thread the diagonal strap through the two upper guides located on the back of the seat shell (6). Tighten the seat belt by pulling first on the lap section, then on the diagonal one (7). Check that there are no kinks or twists in the seat belt. Lock the 2 sections of the belt with the blue lock-off clip. The lock-off should be positioned against the buckle of the seat belt (8). Do not use the red lock-off for the rearward facing installation. Always keep the seat in the most reclined position.

#### FORWARD FACING USE (9-18 KG)

**It is not recommended to fit the child car seat into a front seat equipped with airbag. If you wish to fit the child car seat in any seat protected by airbag, always refer to the vehicle instructions manual.**

Fully recline the seat. Pull lap and diagonal sections of the car seat belt until fully extended and feed both through the space between the shell and the base. Fasten the seat belt (9).

Thread the lap section through the guides located below the 2 red lock-off clips. Open the 2 red lock-off clip next to the buckle, then route the diagonal section of the belt through the open lock-off clip (10). Push the

c  
s  
tl  
d  
o  
tl  
tl  
  
T  
s  
a  
s  
tl  
b

•

•

U  
P  
tl  
e  
s  
s  
c  
k  
s





child seat right down into the car seat, and tighten both sections of the seat belt by pulling the belt in the direction shown (11). Close the lock-off across the diagonal belt. Check that there are no kinks or twists in the seat belt (12).

### HARNESS BUCKLE

To fasten the harness, bring the two shoulder straps together (13) (14) and insert them into the buckle; you should hear a “click” (15). To release the harness, press the buckle’s red button (16).

### FITTING THE HARNESS

- To tighten the harness: Pull on the adjusting straps positioned on the harness. You do not need to press on the adjuster buttons (17). **IMPORTANT: A correctly adjusted harness is essential for your child’s protection. There should not be more than finger’s width between the harness and your child.**
- To loosen the harness: Press on the adjuster buttons positioned on the upper section of the harness, grasp the lower section and pull simultaneously (18).

### REMOVING THE HARNESS

Undo the harness if necessary (19). Position the harness strap behind the central section of the seat cover (20). Repeat the operation on the second harness strap. The harness straps should be hidden under the central of the cover (21). Remove the crotch strap by twisting the metal keeper and by passing it through the slots in underneath the plastic base

and the cover (22). Simply reverse this procedure if you want to re-install the harness of your car seat.

### FORWARD FACING USE (GR.2 FROM 15 TO 25 KG)

**It is not recommended to fit the child car seat into a front seat equipped with airbag. If you wish to fit the child car seat in any seat protected by airbag, always refer to the vehicle instructions manual.**

Make sure that you have removed the harness of the car seat before starting the installation. Follow the instructions in the section entitled ‘Removing the harness’. **The car seat must be set in its most upright position.** Place the car seat in a front-facing position on the rear passenger seat of your vehicle and sit your child in the car seat. Pull on the seat belt until it is completely loose. Thread the seat belt through the openings on the side of the shell and cover of the car seat (23). Pull on the belt and threaded through the openings on the opposite side of the shell and cover (24). Fasten the seat-belt (25). On the side nearest the belt winder, pull up the diagonal belt through the slot located on the side of the shell (26). Make sure the belt is not twisted and pull it as tightly as possible (27). Check that the diagonal lies across your child’s shoulder, clear of its neck.

### RECLINING YOUR CHILD SEAT

Push the adjustment lever located under the front of the seat upwards, then pull or push the base towards or away from you (28).





## STORAGE OF THE INSTRUCTION MANUAL

Keep these instructions in the space provided at the back of the seat (29).

## MAINTENANCE ADVICE

All the material parts can be removed. Slight stains can be removed using a damp sponge soaked in soapy water or it can be washed by hand at 30° in soapy water. Do not use bleach, do not iron, do not machine wash, and do not tumble dry.

## WARNING

- Each country imposes different road safety laws and regulations when transporting children in vehicles. This is why it is highly recommended to contact your local authorities to receive further information. **WARNING!** According to accident statistics, a vehicle's rear seat is generally safer than the front seat: therefore, we suggest to install the car seat on the rear seat of the vehicle. In particular, the central rear seat is the safest one when fitted with a 3-point safety belt.
- This car seat is a "Universal" child restraint system. It has been approved in accordance with regulation N°44/04, and is suitable for general use in vehicles and is compatible with the majority (some exceptions) of vehicle seats.
- It is more likely that the seat is perfectly compatible if the vehicle manufacturer states that its vehicles are suitable for taking "Universal" child restraint systems.

- This restraint system is classified as "Universal" in accordance with the strictest approval criteria, whereas earlier models do not correspond to these new provisions.
- It can only be adapted to vehicles with 3-point safety belts that are either fixed or have a roller mechanism and that have been approved compliant with the UN/ ECE N° 16 or other equivalent standards.

FOR TECHNICAL OR COMMERCIAL REASONS, GIORDANI MAY MAKE AT ANY TIME, EVEN IF ONLY IN A CERTAIN COUNTRY, CHANGES TO THE MODELS DESCRIBED IN THIS PUBLICATION WHICH MAY AFFECT THEIR TECHNICAL CHARACTERISTICS AND/OR SHAPE, TYPE AND NUMBER OF ACCESSORIES PROVIDED.







## **E** **GIORDANI ORION 012 SILLA DE AUTOMÓVIL**

### **CONSIGNAS DE SEGURIDAD**

**ANTES DE INICIAR LA INSTALACIÓN ES IMPRESCINDIBLE LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES. UNA INSTALACIÓN INCORRECTA PUEDE SER PELIGROSA.**

**NO UTILICE ESTA SILLA PARA NIÑOS EN UN ASIENTO DE PASAJERO QUE CUENTE CON AIRBAG FRONTAL.**

Se puede instalar en el sentido de la marcha o en sentido contrario a la marcha con un cinturón de seguridad con tres puntos de anclaje homologado de conformidad con la norma UN/ECE N.º 16 u otra norma equivalente. No se puede utilizar en asientos orientados lateralmente o hacia la parte trasera del vehículo. No olvide nunca fijar y ajustar correctamente el arnés del niño, y no inicie la marcha sin comprobar antes que la silla está firmemente fijada al asiento del vehículo con arreglo a las indicaciones de la presente guía de utilización. Es importante asegurarse de que las correas del cinturón de seguridad estén totalmente tensadas y de que la correa subabdominal del arnés esté tensada lo más baja posible para sostener correctamente la pelvis del niño. Asegúrese de que las correas del cinturón de seguridad o del arnés no estén retorcidas. La silla para niños debe estar fijada sobre el asiento de tal modo que no exista juego alguno para garantizar así la máxima protección. Vea el método recomendado en estas instrucciones. En ningún caso debe modificarse la silla ni los accesorios. Se recomienda sustituir la silla de automóvil si ha estado sujeta a un es-

fuerzo violento debido a un accidente o en caso de desgaste. Compruebe regularmente que el arnés no presenta ningún signo de desgaste; fíjese en especial en los puntos de fijación, las costuras y los dispositivos de ajuste. En ningún caso debe dejar al niño en la silla sin vigilancia. Asegúrese de que ningún elemento de la silla quede atrapado en una puerta o asiento abatible. Si su vehículo está equipado con un asiento trasero abatible, asegúrese de que esté correctamente bloqueado en posición vertical. La exposición directa al sol incrementa la temperatura en el interior de los vehículos. Por este motivo se recomienda cubrir la silla para niños cuando esté vacía para así evitar que los componentes, en especial las fijaciones, se calienten y provoquen quemaduras al niño. No utilice la silla sin la cubierta y sustitúyala únicamente por una cubierta recomendada por el fabricante. En caso de emergencia, el niño se tiene que poder liberar rápidamente. La hebilla que se puede abrir de forma simple no debe estar cubierta. Es importante que el niño aprenda que no debe jugar con la hebilla. Compruebe siempre que no haya restos de alimentos o de otro tipo en el interior de la hebilla del arnés ni dentro del dispositivo de ajuste central. Es imprescindible inmovilizar las maletas u otros objetos pesados o puntiagudos dentro del vehículo. Los objetos que no estén atados pueden herir al niño en caso de accidente. Procure no sentar al niño vestido con ropas demasiado voluminosas en invierno.



## SILLA DE AUTOMÓVIL PARA LOS GRUPOS 0, 1 Y 2 (1)

Este asiento de auto está clasificado como grupo 0-1-2 de seguridad, para niños de 0 a 25 kgs.

1. Soporte y cubierta
2. Arnés + funda (x2)
3. Regulador (x2)
4. Correa de ajuste (x2)
5. Cierre del arnés
6. Base
7. Pinza de bloqueo azul si se va en sentido contrario a la marcha
8. Cojín para recién nacido (según el modelo)
9. Reposacabezas de altura ajustable
10. Guías diagonales del cinturón (x2 - en sentido contrario a la marcha)
11. Pinza de sujeción roja para fijar el cinturón (x2 - en sentido de la marcha)
12. Guía de cinturón ventral (x2 - en sentido de la marcha)
13. Guía de cinturón ventral (x2 - en sentido contrario a la marcha)
14. Palanca de reclinado

### AJUSTE DE LOS ARNESES

Asegúrese que la altura de los arneses está adaptada a la talla de su hijo antes de instalar la silla auto en el vehículo. La altura del cabezal y de los arneses se ajusta simultáneamente, deben de estar posicionados justo encima de los hombros del niño. Afloje la ruedecilla del cabezal (2), ajuste el cabezal a la altura (3) luego estreche la ruedecilla (4).

### TIPO DE CINTURÓN DE SEGURIDAD ADECUADO PARA

#### LA INSTALACIÓN DE LA SILLA

Esta silla de automóvil se debe instalar ÚNICAMENTE en un asiento que cuente

con un cinturón de seguridad con tres puntos de anclaje. NUNCA instale la silla de automóvil en un asiento equipado con un cinturón con dos puntos de anclaje (i - 0-10 kg) (i - 9-25 kg).

### SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA (0-10 KG)

**NO UTILICE ESTA SILLA PARA NIÑOS EN UN ASIENTO DE PASAJERO QUE CUENTE CON AIRBAG FRONTAL.**

Quando la posición en sentido contrario a la marcha sea usada el asiento debe estar siempre en la posición más reclinada. Tire del cinturón y pase las secciones diagonales de la correa del asiento del coche a través del espacio entre el chasis del asiento y la base trasera. Abroche el cinturón de seguridad. Pase el cinturón ventral por las guías situadas en el frente de la base (5). Pase la parte superior del cinturón (diagonal) a través de las dos guías más altas situadas en la parte trasera del chasis del asiento de seguridad (6). Tense el cinturón del coche tirando primero del cinturón ventral y posteriormente del diagonal (7). Cerciórese que no haya nudos ni torceduras en el cinturón de seguridad. Asegure las dos partes del cinturón (ventral y diagonal) con el clip de seguridad azul (8). El clip o cierre se debe colocar contra la hebilla de la correa de asiento. No use nunca el clip o cierre rojo para instalar la silla en sentido contrario a la marcha. Mantenga siempre la silla en su posición más reclinada.

### SENTIDO A LA MARCHA (9-18 KG)

Si el asiento delantero está equipado con airbag delantero, no se aconseja instalar la Silla en este asiento. En caso de instalación en cualquier asiento protegido con airbag, tóme-





S  
i-  
o  
1-

N  
I-

O  
e  
3-  
S  
3l  
3-  
e  
n  
e  
3l



S  
3-  
d  
o  
r-  
e  
J-  
S  
3l

e  
a  
O  
O  
1-  
l.

1-  
1-  
3-  
1-  
3-

### se siempre como referencia el manual de instrucciones del automóvil.

Recline completamente el asiento de seguridad. Tire del cinturón de seguridad del automóvil (parte ventral y diagonal) hasta que esté totalmente extendida y pase ambos entre el espacio que queda entre el chasis del asiento y la parte trasera de la base. Abroche el cinturón de seguridad del automóvil (9). Pase la parte ventral del cinturón a través de las guías situadas debajo de los clips rojos. Abra el clip/cierre rojo junto a la hebilla, y sitúe la parte diagonal del cinturón dentro del clip de seguridad abierto (10). Apriete el asiento de seguridad hacia abajo, y tense ambas secciones del cinturón tirando del mismo en la dirección indicada (11). Cierre el clip de seguridad de la parte diagonal del cinturón (12). Cerciórese que no haya nudos ni torceduras en el cinturón de seguridad.

### CIERRE DEL ARNÉS

Para bloquear el arnés, junte las dos cintas de suspensión (13) (14) e introdúzcalas en el cierre; oirá un «clíc» (15). Para desbloquear el arnés, presione el botón rojo del cierre (16).

### ARNÉS DE SEGURIDAD

- Para apretar el arnés: Tire de las correas de ajuste que están sobre el arnés, no es necesario presionar los botones de los reguladores (17). **ATENCIÓN: Es indispensable que el arnés esté bien ajustado para proteger mejor al niño. El espacio entre el arnés y el niño no debe superar un dedo de grosor.**
- Para aflojar el arnés: Presione los botones de los reguladores que se encuentran bajo las cintas superiores del arnés, tome el arnés por la parte inferior

y tire al mismo tiempo (18).

### DESMONTAJE DEL ARNÉS

Desbloquee el arnés si es necesario (19). Pasar una correa del arnés detrás de la parte textil central (20). Repita la operación en la segunda correa del arnés. Las correas del arnés deben de desaparecer bajo la parte central (21). Retirar la correa de la entrepierna girando la hebilla metálica y a continuación haciéndola pasar a través de las rendijas del asiento y de la funda. (22). Inverse simplemente este procedimiento cuando desea volver a poner los arneses de su silla auto.

### SENTIDO A LA MARCHA (GR. 2, DE 15 A 25 KG)

**Si el asiento delantero está equipado con airbag delantero, no se aconseja instalar la Silla en este asiento. En caso de instalación en cualquier asiento protegido con airbag, tómese siempre como referencia el manual de instrucciones del automóvil.**

Asegúrese de que el arnés de la silla de automóvil esté desmontado antes de comenzar la instalación en el vehículo. Consulte el capítulo "Desmontaje del arnés". El asiento de seguridad debe ajustarse en la posición más vertical. Coloque la silla de automóvil sobre el asiento trasero del vehículo en el sentido de la marcha y siente al niño en la silla. Tire del cinturón de seguridad del vehículo hasta que esté totalmente destensado. Pase el cinturón de seguridad a través de las aberturas de la carcasa y de la cubierta de la silla de automóvil (23). Tire del cinturón de seguridad y hágalo pasar por las aberturas opuestas de la cubierta y la carcasa (24). Abroche el cinturón de seguridad (25). En el lado del enrollador, haga su-



bir de nuevo la cinta diagonal del cinturón de seguridad a lo largo de la ranura situada en el lado de la carcasa (26). Asegúrese de que el cinturón de seguridad no esté retorcido y ténselo al máximo (27). Compruebe que la cinta diagonal del cinturón de seguridad pase sobre el hombro del niño sin que toque el cuello.

### INCLINACIÓN DE LA SILLA DE AUTOMÓVIL

Levante la palanca de ajuste situada bajo la parte delantera del asiento de la silla y empuje o tire del soporte hacia adelante o hacia atrás (28).

### CONSERVACIÓN DEL MANUAL

Conservar estas instrucciones guardándolas en el correspondiente bolsillo situado en la parte trasera de la silla. (29).

### CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Todas las piezas textiles son desmontables. En caso de manchas superficiales, límpielas con una esponja humedecida con agua jabonosa o bien lávelas a mano con agua jabonosa a 30°. No utilice lejía, plancha, lavadora ni secadora para limpiarlas.

### ADVERTENCIA

- Cada país cuenta con leyes y normativas distintas sobre el tema de seguridad para el traslado de los niños en automóvil. Por este motivo, es recomendable contactar con las autoridades locales para obtener más información.
- ¡ATENCIÓN! Sobre la base de las estadísticas sobre accidentes, en general, los asientos traseros del vehículo son más seguros que los delanteros: por tanto, se recomien-

da instalar la sillita en los asientos traseros. En especial, el asiento más seguro es el central posterior, siempre que disponga de cinturón de seguridad de 3 puntos.

- Esta silla de automóvil es un dispositivo de retención "universal" para niños. Está homologada de conformidad con la norma N.º 44/04, está adaptada a un uso general en los vehículos y es compatible con la inmensa mayoría de asientos de vehículos, salvo excepciones.
- La compatibilidad perfecta se consigue más fácilmente cuando el fabricante del vehículo declara que sus vehículos están adaptados para los dispositivos de retención "universal".
- Este dispositivo de retención está clasificado como "universal", según los criterios de homologación más estrictos, en comparación con los modelos anteriores, que ya no se ajustan a estas nuevas disposiciones.
- Adaptable únicamente a los vehículos que dispongan de cinturones de seguridad con tres puntos de anclaje, fijos o con enrolladores, homologados según la norma UN/ECE N.º 16 u otra norma equivalente.

POR RAZONES DE NATURALEZA TÉCNICA O COMERCIAL, GIORDANI PODRÁ APORTAR EN CUALQUIER MOMENTO, INCLUSO SOLO EN UN DETERMINADO PAÍS, MODIFICACIONES A LOS MODELOS DESCRITOS EN ESTE MANUAL, QUE PUEDEN AFECTAR A LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LOS MISMOS Y/O A LA FORMA, TIPO Y NÚMERO DE LOS ACCESORIOS SUMINISTRADOS.

## P GIORDANI ORION 012 CADEIRA PARA CARRO

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**  
LEIA AS INSTRUÇÕES COM ATENÇÃO ANTES DE INICIAR A INSTALAÇÃO. UMA INSTALAÇÃO INCORRETA PODE SER PERIGOSA.

**NÃO UTILIZE ESTA CADEIRA PARA CRIANÇAS NUM ASSENTO EQUIPADO COM AIRBAG FRONTAL.**

Pode ser instalado no sentido da marcha ou no sentido contrário à marcha com um cinto de 3 pontos, homologada nos termos do regulamento UN/ECE Nº 16 ou de um regulamento equivalente. Não utilize em assentos com orientação lateral ou para trás. Não se esqueça nunca de apertar e ajustar corretamente o arnês da criança e nunca ponha o veículo em marcha sem antes se certificar que a cadeira está bem fixa ao assento da viatura, como indicado neste manual de uso. É importante verificar se as correias do cinto de segurança estão perfeitamente em tensão e que a correia subabdominal do arnês está na posição mais baixa para proteger corretamente a bacia da criança. Certifique-se que as correias do cinto ou do arnês não estão torcidas. A cadeira para criança deve estar fixa ao assento de forma a não haver folga para garantir a máxima proteção. Veja o método aconselhado nestas instruções. Não é permitido modificar nem a cadeira, nem incluir outros elementos. É aconselhável substituir a cadeira para carro no caso de choque violento por acidente ou por desgaste. Inspeção periodicamente se o arnês apresenta sinais de desgaste, em especial nos pontos de fixação, nas costuras e dispositivos de ajuste. Nunca deixe a criança na cadeira sem vigilância. Verifique se algum elemento fica preso /

encaixado numa porta ou num assento rebatível. Se o veículo estiver equipado com assento traseiro rebatível, verifique se está bem levantado em posição vertical. A exposição direta aos raios solares faz aumentar a temperatura no interior do veículo. É aconselhável, portanto, cobrir a cadeira para criança quando vazia, para evitar que os vários elementos, em particular os dispositivos de fixação sobreaqueçam e queimem a criança. Não utilize a cadeira sem o forro e caso tenha de o substituir use exclusivamente um recomendado pelo fabricante. Em caso de emergência, a criança deve poder ser libertada rapidamente. A fivela de fácil abertura não deve por isso, ser coberta. Ensine a criança a não brincar com a fivela. Inspeção sempre se há resíduos de alimentos ou de outro tipo na fivela do arnês ou no ajuste central. Bagagens e outros objetos pesados ou pontiagudos devem estar bem imobilizados no habitáculo da viatura. Em caso de acidente, os objetos não fixados podem provocar feridas à criança. No inverno evite colocar a criança na cadeira com roupa demasiado volumosa.

### CADEIRA PARA CARRO GRUPO 0-1-2 (1)

**Esta cadeira para crianças do Grupo 0-1-2 é para crianças com peso entre os 0 e os 25 kg.**

1. Suporte e forro
2. Correias para ombros e proteção acolchoada (x2)
3. Dispositivo de ajuste (x2)
4. Correia de ajuste (x2)
5. Fivela do arnês



6. Base
7. Presilhas de bloqueio azul se a cadeira estiver colocada no sentido contrário à marcha
8. Almofada para recém-nascido (**consoante o modelo**)
9. Apoio de cabeça ajustável em altura
10. Guia do cinto diagonal (**x2 – se a cadeira estiver colocada no sentido contrário à marcha**)
11. Presilhas de bloqueio vermelhas para cinto diagonal (**x2 – se a cadeira estiver colocada no sentido da marcha**)
12. Guia do cinto abdominal (**x2 – se a cadeira estiver colocada no sentido da marcha**)
13. Guia do cinto abdominal (**x2 – se a cadeira estiver colocada no sentido contrário à marcha**)
14. Manípulo para ajustar as posições

#### AJUSTE DO ARNÊS

Antes de instalar a cadeira para carro no habitáculo do veículo, certifique-se que a altura dos cintos está ajustada ao tamanho da criança. A altura do apoio da cabeça e dos cintos deve ser ajustada em simultâneo, devem ser posicionados pouco acima do nível dos ombros da criança. Afrouxe o manípulo do apoio da cabeça (2), ajuste o apoio da cabeça à altura desejada (3) e aperte de novo o manípulo (4).

#### TIPO DE CINTO APROPRIADO PARA A INSTALAÇÃO DA CADEIRA PARA CARRO

A cadeira para carro deve ser instalada **EXCLUSIVAMENTE** num assento equipado com cinto de 3 pontos de ancoragem. **NUNCA** instale a cadei-

ra para carro num assento equipado com cinto de 2 pontos de ancoragem. (**i – 0-10 kg**) (**i – 9-18 kg**)

#### INSTALAÇÃO NO SENTIDO CONTRÁRIO À MARCHA (0-10 KG) NÃO UTILIZE ESTA CADEIRA PARA CRIANÇA NUM ASSENTO DE PASSAGEIROS EQUIPADO COM AIRBAG FRONTAL.

Ao utilizar no sentido contrário à marcha, mantenha a cadeira sempre na posição mais reclinada. Puxe completamente o cinto do veículo e passe-o entre a base e o suporte da cadeira. Engate o cinto de segurança. Passe a parte ventral do cinto nos dois elementos de engate na parte superior da base (5). Passe a parte diagonal do cinto nos dois elementos de engate superiores que se encontram na parte traseira do suporte (6). Puxe o cinto de segurança ao máximo, esticando primeiro na parte ventral e depois a diagonal (7). Certifique-se que o cinto de segurança não está desfiado ou desgastado e que está em tensão. Coloque a presilha azul em posição: introduza as 2 correias do cinto. A presilha deve ser fechada contra a fivela do cinto (8). Não utilize a presilha de bloqueio vermelha nesta configuração (contra-mão). Deve permanecer em posição deitada.

#### INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (9-18 KG)

**Se no banco existir airbag frontal, não instale a cadeira nesse banco. No caso de uma instalação num banco com airbag, consulte sempre o manual de instruções do automóvel.** Ajuste a cadeira na posição mais re-



0  
1.A  
i-  
G

r-

a

3-

O

1-

r-

e

3-

e

n

e

i-

3-

O

O

3.

1-

3-

a

e

O

3-

I,

O

O

1-

3-

clinada, puxe completamente o cinto e passe-o entre a base e o suporte da cadeira. Engate o cinto de segurança (9). Passe a parte ventral do cinto nos dois elementos de engate que se encontram por baixo das 2 presilhas de bloqueio vermelhas. Abra a presilha no lado da fivela do cinto do veículo, passe a parte diagonal do cinto na presilha vermelha (10). Empurre a cadeira ao máximo contra o espaldar do veículo. Puxe o cinto o mais possível na direção indicada (11). Certifique-se que o cinto não está a desfiar ou desgastado e que está em tensão. Feche a presilha vermelha na parte diagonal do cinto (12).

#### FIVELA DOS ARNESES

Para desbloquear o arnês, una as duas pontas das correias (13) (14) e introduza-as na fivela até ouvir um estalido que indica o encaixe (15). Para desbloquear o arnês pressione o botão vermelho da fivela (16).

#### AJUSTE DOS ARNESES

- Para apertar as correias, puxe as correias de ajuste colocadas nas correias do arnês, não é necessário pressionar os botões dos dispositivos de ajuste (17). **ATENÇÃO: é indispensável que as correias estejam ajustadas de forma correta para a máxima proteção da criança. A folga entre as correias do arnês e a criança não deve ser maior que a espessura de um dedo.**
- Para afrouxar as correias do arnês, pressione os botões dos dispositivos de ajuste colocados nas pontas superiores das correias do arnês, segure a parte inferior das correias do arnês puxando em simultâneo (18).

#### DESMONTAGEM DO ARNÊS

Desbloqueie os cintos apenas se necessário (19). Passe uma correia do cinto de segurança por trás do tecido central (20). Repita a operação para a segunda correia do cinto de segurança. As correias dos cintos de segurança devem desaparecer por baixo do tecido central (21). Remova a correia entrepernas rodando a fivela metálica e passando-a depois através das fissuras do assento e do forro (22). Quando tiver que voltar a montar os cintos de segurança da vossa cadeira para carro, inverta este processo.

#### INSTALAÇÃO DA CADEIRA PARA CARRO NO SENTIDO DA MARCHA

(Grupo 2, de 15 a 25 KG)

**Se no banco existir airbag frontal, não instale a cadeira nesse banco. No caso de uma instalação num banco com airbag, consulte sempre o manual de instruções do automóvel.**

Antes de iniciar a instalação no veículo, certifique-se que o arnês da cadeira para carro está desmontado. Consulte a secção "Desmontagem do arnês". **A cadeira deve estar na posição vertical.** Coloque a cadeira para carro no sentido da marcha no assento traseiro do veículo, e depois coloque a criança na cadeira. Puxe o cinto de segurança do veículo e estique completamente. Fixe o cinto através das aberturas do suporte e do forro da cadeira para carro (23). Puxe o cinto e passe-o através das aberturas opostas do forro e do suporte (24). Aperte o cinto (25). No lado do enrolador, levante a ponta torácica do cinto na abertura que se encontra no lado do suporte (26). Certifique-se que o cinto não está torcido e estique-o





ao máximo (27). Verifique se a extremidade torácica do cinto passa nos ombros da criança sem tocar no pescoço.

### INCLINAÇÃO DA CADEIRA PARA CARRO

Empurre a alavanca de ajuste que se encontra por baixo da parte frontal do assento da cadeira para cima, puxando ou empurrando o assento para a frente ou para trás (28).

### CONSERVAÇÃO DAS INSTRUÇÕES

Conserve este manual na bolsa para este efeito que se encontra na parte posterior da cadeira (29).

### CONSELHOS DE MANUTENÇÃO

Todas as partes têxteis são amovíveis. Em caso de manchas superficiais limpe com uma esponja humedecida com água e sabão ou lave à mão a 30° em água e sabão. Não utilize lixívia, não passe a ferro, não lave na máquina de lavar roupa, não seque na secadora.

### ADVERTÊNCIA

- Cada país prevê leis e normas diferentes em matéria de segurança para o transporte de crianças no automóvel. Por isso, é aconselhável contactar as autoridades locais para obter mais informações.
- **ATENÇÃO!** Com base nas estatísticas sobre acidentes, geralmente os bancos de trás do veículo são mais seguros do que o banco da frente. Portanto, é aconselhável instalar a cadeira para carro num dos bancos de trás. Nomeadamente, o lugar mais seguro é o do meio, se tiver cinto de 3 pontos.

- Esta cadeira para carro é um dispositivo de retenção “Universal” para crianças. É homologado nos termos do regulamento nº 44/04. Este dispositivo de retenção adapta-se a um uso genérico e é compatível com a maior parte dos assentos de veículos, salvo exceções.
- Para uma compatibilidade perfeita é aconselhável utilizar a cadeira para carro em veículos cujo construtor tenha declarado serem conformes a receber dispositivos de retenção “Universais”.
- Este dispositivo de retenção é considerado “Universal” em conformidade com os critérios mais rígidos de homologação, relativamente aos modelos anteriores que já não respeitam as novas disposições.
- Adapta-se apenas a veículos equipados com cintos de segurança de 3 pontos de ancoragem, fixos ou com enroladores, homologados segundo o regulamento UN/ECE Nº 16 ou qualquer outra norma equivalente.

POR RAZÕES DE NATUREZA TÉCNICA OU COMERCIAL, A GIORDANI PODERÁ MODIFICAR, EM QUALQUER MOMENTO, AS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS E/OU A FORMA, O TIPO E O NÚMERO DE ACESSÓRIOS FORNECIDOS COM OS MODELOS DO PRODUTO DESCRITO NESTE FOLHETO, MESMO APENAS NUM DETERMINADO PAÍS.





## GR GIORDANI ORION 012 ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ. ΜΙΑ ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ.

**ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΝΟΔΗΓΟΥ ΟΤΑΝ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΑΕΡΟΣΑΚΟ.**

Μπορεί να τοποθετηθεί προς την κατεύθυνση της πορείας ή στην αντίθετη κατεύθυνση με τη ζώνη 3 σημείων εγκεκριμένη σύμφωνα με τον κανονισμό UN/ECE N° 16 ή άλλον ισοδύναμο. Μην το χρησιμοποιείτε σε καθίσματα στραμμένα στο πλάι ή προς τα πίσω. Να θυμάστε πάντα να δένετε και να ρυθμίζετε σωστά τις ζώνες του παιδιού και να μην ανάβετε τη μηχανή του αυτοκινήτου αν δεν έχετε προηγουμένως βεβαιωθεί ότι το κάθισμα αυτοκινήτου είναι καλά στερεωμένο στο κάθισμα του οχήματος όπως υποδεικνύεται σε αυτές τις οδηγίες. Είναι σημαντικό να ελέγχετε ότι τα λουριά της ζώνης ασφαλείας είναι απόλυτα τεντωμένα και ότι το κοιλιακό τμήμα της ζώνης βρίσκεται στην πιο χαμηλή δυνατή θέση για να συγκρατεί σωστά τη λεκάνη του παιδιού. Βεβαιωθείτε ότι τα λουριά των ζωνών δεν είναι μπερδεμένα. Το παιδικό κάθισμα πρέπει να στερεώνεται χωρίς να παρεμβάλλεται κανένα παιχνίδι για να εγγυάται μέγιστη ασφάλεια. Δείτε το συνιστώμενο τρόπο στις παρούσες οδηγίες. Μην τροποποιείτε με κανένα τρόπο το κάθισμα και μην προσθέτετε στοιχεία. Συνιστάται να αντικαταστήσετε το κάθισμα σε περίπτωση που έχει υποστεί μια βίαιη πρόσκρουση εξαιτίας ατυχήματος ή στην περίπτωση φθοράς. Ελέγχετε τακτικά ότι οι ζώνες δεν παρουσιάζουν ίχνη φθοράς κυρίως στα σημεία στερέωσης, στα λουριά και στους μηχανισμούς ρύθμισης. Μην αφήνετε ποτέ

το παιδί χωρίς επίβλεψη στο κάθισμα. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παγιδευτεί κανένα στοιχείο του καθίσματος σε μια πόρτα ή σε ένα πτυσσόμενο κάθισμα. Αν το αυτοκίνητο διαθέτει ένα πίσω πτυσσόμενο κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά ασφαλισμένο σε κατακόρυφη θέση. Η άμεση έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία αυξάνει τη θερμοκρασία στο εσωτερικό των οχημάτων. Για το λόγο αυτό συνιστάται να καλύπτετε το παιδικό κάθισμα όταν είναι άδικο για να μην υπερθερμανθούν κυρίως οι μηχανισμοί στερέωσης και προκαλέσουν εγκαύματα στο παιδί. Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα χωρίς την επένδυση και, σε περίπτωση αντικατάστασής της, χρησιμοποιείται μόνο επενδύσεις που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, πρέπει το παιδί να απελευθερώνεται εύκολα. Για το λόγο αυτό η αγκράφα με το εύκολο άνοιγμα δεν πρέπει να καλύπτεται. Μάθετε στο παιδί να μην παίζει με την αγκράφα. Να ελέγχετε πάντα ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα τροφών ή άλλου τύπου στην αγκράφα των ζωνών ή στον κεντρικό μηχανισμό ρύθμισης. Οι αποσκευές και τα άλλα βαριά ή αιχμηρά αντικείμενα πρέπει να στερεώνονται στο εσωτερικό του οχήματος. Τα μη στερεωμένα αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς σε περίπτωση ατυχήματος. Το χειμώνα, μην τοποθετείτε το παιδί στο κάθισμα με πολύ ογκώδη ρούχα.

### ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΟΜΑΔΑ 0-1-2 (1)

**Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου της Ομάδας 0-1-2 είναι για παιδιά από 0 ως 25 Kg.**

1. Σκελετός + επένδυση
2. Λουρί + Ενισχυμένη προστασία (x2)



3. Μηχανισμός ρύθμισης (x2)
4. Λουρί ρύθμισης (x2)
5. Αγκράφα ζωνών
6. Βάση
7. Μπλε πέννες ασφάλισης αν το κάθισμα είναι στραμμένο προς την κατεύθυνση της πορείας
8. Μαξιλαράκι για νεογέννητο (ανάλογο με το μοντέλο)
9. Στήριγμα για το κεφάλι που ρυθμίζεται στο ύψος
10. Οδηγοί διαγώνιας ζώνης (x2 - **αν το κάθισμα είναι στραμμένο προς τα πίσω**)
11. Κόκκινες πέννες ασφάλισης για τη διαγώνια ζώνη (x2 - **αν το κάθισμα είναι στραμμένο προς το δρόμο**)
12. Οδηγοί κοιλιακής ζώνης (x2 - **αν το κάθισμα είναι στραμμένο προς το δρόμο**)
13. Οδηγοί κοιλιακής ζώνης (x2 - **αν το κάθισμα είναι στραμμένο προς τα πίσω**)
14. Λαβή ρύθμισης των θέσεων

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ

Πριν εγκαταστήσετε το κάθισμα του αυτοκινήτου στο εσωτερικό του οχήματος, βεβαιωθείτε ότι το ύψος των ζωνών προσαρμόζεται στις διαστάσεις του παιδιού σας. Το ύψος του στηρίγματος για το κεφάλι και των ζωνών ρυθμίζεται ταυτόχρονα: πρέπει να βρίσκονται ακριβώς πάνω από το επίπεδο των ώμων του παιδιού. Χαλαρώστε τη λαβή ρύθμισης του στηρίγματος για το κεφάλι (2), ρυθμίστε το στηρίγμα για το κεφάλι στο επιθυμητό ύψος (3) και σφίξτε ξανά τη λαβή (4).

#### ΤΥΠΟΣ ΖΩΝΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να τοποθετείται ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ σε ένα κάθισμα εξοπλι-

σμένο με ζώνη 3 σημείων στερέωσης. ΠΟΤΕ μην τοποθετείτε το κάθισμα αυτοκινήτου σε κάθισμα με ζώνη 2 σημείων στερέωσης. (i - 0-10 kg) (i - 9-18 kg)

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΑΝΤΙΘΕΤΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ (0-10 KG)

**ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΣΕ ΚΑΘΙΣΜΑ ΕΠΙΒΑΤΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΑΕΡΟΣΑΚΟ.**

Στη χρήση προς την αντίθετη κατεύθυνση, το κάθισμα πρέπει να βρίσκεται πάντα στην πιο κεκλιμένη θέση. Αφαιρέστε πλήρως τη ζώνη του αυτοκινήτου και περάστε την μεταξύ της βάσης και του σκελετού του καθίσματος. Δέστε τη ζώνη. Περάστε το κοιλιακό τμήμα της ζώνης στα δύο άγκιστρα που βρίσκονται στο μπροστινό μέρος της βάσης (5). Περάστε το διαγώνιο τμήμα της ζώνης στα δύο άνω άγκιστρα που βρίσκονται στο πίσω μέρος του σκελετού (6). Τραβήξτε τη ζώνη στο μέγιστο, τραβώντας πρώτα το κοιλιακό τμήμα και στη συνέχεια το διαγώνιο (7). Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν είναι φθαρμένη και ότι είναι καλά τεταμένη. Βάλτε στη θέση της την μπλε πένα: πάρτε τις 2 λωρίδες της ζώνης. Η πένα πρέπει να είναι κλειστό προς την αγκράφα της ζώνης (8). Μη χρησιμοποιείτε την κόκκινη πένα ασφάλισης σε αυτόν τον τρόπο χρήσης (κατεύθυνση προς τα πίσω). Πρέπει να παραμείνει σε οριζόντια θέση.

#### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΤΗΣ ΠΟΡΕΙΑΣ (9-18KG)

**Αν το μπροστινό κάθισμα διαθέτει μετωπικό αε ρόσακο, δεν συνιστάται η τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος πάνω σε αυτό το κάθισμα. Σε περίπτωση τοποθέτησης πάνω σε ένα οποιοδήποτε κάθισμα με αερόσακο, συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης του αυτοκινήτου.** Ρυθμίστε το κάθισμα στην πιο κεκλιμέ-

νι  
α  
β  
Δ  
τι  
β  
α  
ρ  
τι  
σ  
σ  
κι  
ό  
πι  
τι  
φ  
Κ  
τι  
  
Γι  
δ  
σ  
ο  
τι  
α





Ε  
υ  
ς.  
  
I-  
:-  
  
ν-  
α  
ί-  
ε  
ύ  
ε  
I-  
ς  
α  
ί-  
).  
ς  
α  
ν  
ν-  
x-  
α  
α  
κ-  
ο  
εI  
  
ν-  
ν-  
ω  
ν-  
ε  
ε  
έ-

νη θέση. Αφαιρέστε πλήρως τη ζώνη του αυτοκινήτου και περάστε την μεταξύ της βάσης και του σκελετού του καθίσματος. Δέστε τη ζώνη (9). Περάστε το κοιλιακό τμήμα της ζώνης στα δύο άγκιστρα που βρίσκονται κάτω από τις 2 κόκκινες πένσες ασφαλίσης. Ανοίξτε την πένσα στην πλευρά της αγκράφας της ζώνης του οχήματος, περάστε το διαγώνιο τμήμα της ζώνης στην κόκκινη πένσα (10). Πιέστε με όλη σας τη δύναμη το παιδικό κάθισμα προς το κάθισμα του οχήματος. Τεντώστε τη ζώνη όσο το δυνατόν περισσότερο, τραβώντας προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται (11). Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν είναι φθαρμένη και ότι είναι καλά τεντωμένη. Κλείστε την κόκκινη πένσα στο διαγώνιο τμήμα της ζώνης (12).

#### ΑΓΚΡΑΦΑ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ

Για να ασφαλίσετε τη ζώνη, ενώστε τα δύο άκρα των λωρίδων (13) (14) και εισάγετε στην αγκράφα μέχρι να ακουστεί ο ήχος ασφαλίσης (15). Για να ανοίξετε τη ζώνη, πιέστε το κόκκινο πλήκτρο της αγκράφας (16).

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ

- Για να σφίξετε τις ζώνες : τραβήξτε τα λουριά ρύθμισης που βρίσκονται στις ζώνες. Δεν είναι απαραίτητο να πατήσετε τα πλήκτρα των μηχανισμών ρύθμισης (17). **ΠΡΟΣΟΧΗ: είναι απαραίτητο οι ζώνες να έχουν ρυθμιστεί σωστά για τη μέγιστη προστασία του παιδιού. Ο χώρος μεταξύ των ζωνών και του παιδιού δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερος από το πάχος ενός δακτύλου.**
- Για να χαλαρώσετε τις ζώνες: πατήστε τα πλήκτρα των μηχανισμών ρύθμισης στα επάνω άκρα των ζωνών, πιάστε το κάτω μέρος των ζωνών και τραβήξτε ταυτόχρονα (18).

#### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ

Απελευθερώστε τις ζώνες μόνο αν είναι απαραίτητο (19). Περάστε μια λωρίδα ώμου της ζώνης ασφαλείας πίσω από το κεντρικό ύφασμα (20). Επαναλάβετε την ενέργεια στη δεύτερη λωρίδα ώμου της ζώνης ασφαλείας. Οι λωρίδες των ώμων της ζώνης ασφαλείας πρέπει να εξαφανιστούν κάτω από το κεντρικό ύφασμα (21). Αφαιρέστε το διαχωριστικό για τα πόδια στρέφοντας τη μεταλλική αγκράφα και περνώντας την στη συνέχεια μέσα από τις σχισμές του καθίσματος και της επένδυσης (22). Απλά αντιστρέψτε αυτή τη διαδικασία, όταν θα πρέπει να επανασυναρμολογήσετε τις ζώνες ασφαλείας του καθίσματος αυτοκινήτου.

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΠΡΟΣ

#### ΤΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΤΗΣ ΠΟΡΕΙΑΣ (ΟΜΑΔΑ 2, ΑΠΟ 15 ΩΣ 25 ΚG)

Αν το μπροστινό κάθισμα διαθέτει μετωπικό αε ρόσακο, δεν συνιστάται η τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος πάνω σε αυτό το κάθισμα. Σε περίπτωση τοποθέτησης πάνω σε ένα οποιοδήποτε κάθισμα με αερόσακο, συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης του αυτοκινήτου.

Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες του παιδικού καθίσματος έχουν αποσυναρμολογηθεί πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση στο όχημα. Ανατρέξτε στην παράγραφο "Αφαίρεση των ζωνών". Το κάθισμα πρέπει να είναι στην πιο κατακόρυφη θέση. Τοποθετήστε το κάθισμα στο αυτοκίνητο με κατεύθυνση προς το δρόμο στο πίσω κάθισμα του οχήματος, στη συνέχεια τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα. Τραβήξτε τη ζώνη του οχήματος μέχρι να τεντώσει εντελώς. Περάστε τη ζώνη μέσα από τα ανοίγματα του σκελετού και της επένδυσης του καθίσματος αυτοκινήτου (23). Τραβήξτε τη ζώνη και





περάστε την μέσα από τα απέναντι ανοίγματα της επένδυσης και του σκελετού (24). Στερεώστε τη ζώνη (25). Στο πλάι του μηχανισμού τύλιξης, σηκώστε το θωρακικό άκρο της ζώνης κατά μήκος του ανοίγματος στην πλευρά του σκελετού (26). Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν είναι μπερδεμένη και τεντώστε την στο μέγιστο (27). Βεβαιωθείτε ότι το άκρο της θωρακικής ζώνης περνά στον ώμο του παιδιού χωρίς να περισσεύει στο λαϊμό.

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΛΙΣΗΣ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Πιέστε προς τα πάνω τη λαβή ρύθμισης που βρίσκεται κάτω από το μπροστινό τμήμα του καθίσματος και στη συνέχεια τραβήξτε ή σπρώξτε το κάθισμα μπροστά ή πίσω (28).

### ΦΥΛΑΞΗ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να φυλάσσονται πάντα για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον στην ειδική θήκη στο πίσω μέρος του καθίσματος (29).

### ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλα τα υφασμάτινα τμήματα αφαιρούνται. Σε περίπτωση ελαφριών λεκέδων, καθαρίστε με ένα υγρό σφουγγάρι με νερό και σαπούνι ή πλύνετε στο χέρι με νερό και σαπούνι στους 30°. Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη, μη σιδερώνετε, μην πλένετε στο πλυντήριο, μη στεγνώνετε στο στεγνωτήριο.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Σε κάθε χώρα προβλέπονται διαφορετικοί νόμοι και κανονισμοί που αφορούν την ασφάλεια για τη μεταφορά παιδιών με το αυτοκίνητο. Για το λόγο αυτό συνιστάται να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Με βάση τις στατιστικές για τα ατυχήματα, σε γενικές γραμ-

μές τα πίσω καθίσματα του αυτοκινήτου είναι πιο ασφαλή από τα μπροστινά: για το λόγο αυτό συνιστάται η εγκατάσταση του παιδικού Καθίσματος στα πίσω καθίσματα του αυτοκινήτου. Ιδιαίτερα, το πίσω κεντρικό κάθισμα είναι το πιο ασφαλές, εάν είναι εξοπλισμένο με ζώνη 3 σημείων.

- Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου είναι μια συσκευή συγκράτησης "Universal" για παιδιά. Έχει εγκριθεί βάσει του κανονισμού αρ. 44/04, είναι κατάλληλο για γενική χρήση σε οχήματα και συμβατό με τα περισσότερα καθίσματα των οχημάτων (εκτός από ορισμένες εξαιρέσεις).
- Για απόλυτη συμβατότητα, είναι προτιμότερο να χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου σε οχήματα που δηλώνεται από τον κατασκευαστή ότι είναι συμβατά με συσκευές συγκράτησης "Universal".
- Αυτό το σύστημα συγκράτησης για παιδιά θεωρείται "Universal" με αυστηρότερα κριτήρια έγκρισης από τα προηγούμενα μοντέλα που δεν συμμορφώνονται πλέον με τους νέους κανονισμούς.
- Κατάλληλο μόνο για οχήματα που είναι εφοδιασμένα με ζώνες ασφαλείας 3 σημείων στερέωσης, στατικές ή με μηχανισμό τυλίγματος, εγκεκριμένες σύμφωνα με τον κανονισμό UN/ECE αρ. 16 ή άλλον ισοδύναμο.

ΓΙΑ ΤΕΧΝΙΚΟΥΣ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ, Η GIORDANI ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΙ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΣΤΙΓΜΗ, ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΣΕ ΜΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΧΩΡΑ, ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΧΕΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΩΝ ΙΔΙΩΝ ΚΑΙ/Ή ΜΕ ΤΟ ΣΧΕΔΙΟ, ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΚΑΙ ΤΟΝ ΑΡΙΘΜΟ ΤΩΝ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΩΝ ΑΞΕΣΟΥΡ.



## NL GIORDANI ORION 012 AUTOSTOELTJE

### VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR, VOORDAT U MET DE INSTALLATIE BEGINT. EEN VERKEERDE INSTALLATIE KAN GEVAARLIJK ZIJN.

**GEbruIK DIT AUTOSTOELTJE VOOR KINDEREN NIET OP EEN PASSAGIERSZITTING MET FRONTALE AIRBAG.**

Het autostoeltje kan met een overeenkomstig VN/ECE-reglement nr. 16 of een gelijkwaardige norm goedgekeurde driepunts-gordel met de rijrichting mee of tegen de rijrichting in worden geïnstalleerd.

Gebruik dit autostoeltje nooit op zittingen die zijdelings of achterwaarts staan. Denk er altijd aan het kind het tuigje om te doen, dit goed af te stellen en het voertuig nooit te starten zonder eerst te hebben gecontroleerd of het autostoeltje stevig op de achterbank is bevestigd, zoals in deze handleiding wordt beschreven. Het is belangrijk dat u controleert of de riemen van de veiligheidsgordel perfect gespannen zijn en of de buikriem van het tuigje zich zo laag mogelijk bevindt, om het bekken van het kind goed te ondersteunen. Verzekert u ervan dat de riemen van de gordel of van het tuigje niet verdraaid zijn. Om een maximale bescherming te garanderen, moet het autostoeltje zodanig op de zitting worden vastgezet, dat er geen speling is. Zie de montagewijze die in deze instructies wordt aangeraden. Wijzig het autostoeltje op geen enkele manier en voeg er ook geen onderdelen aan toe. Het wordt aanbevolen het autostoeltje te vervangen als het een grote belasting heeft ondergaan bij een ongeluk, of als het versleten is. Controleer regelmatig of het tuigje geen tekenen van slijtage vertoont, in het bijzonder

voor zover het de bevestigingspunten, de naden en de afstelmechanismen betreft. Laat het kind nooit zonder toezicht in het autostoeltje. Controleer of geen enkel onderdeel van het stoeltje tussen de deur of een inklapbare stoel vastzit. Als de auto een inklapbare achterbank heeft, controleert u of deze goed op de verticale stand omhoog is gezet. Door directe blootstelling aan de zon neemt de temperatuur in auto's toe. Het is daarom raadzaam het autostoeltje te bedekken als het leeg is, om te voorkomen dat de verschillende onderdelen, met name de bevestigingsmechanismen, oververhit raken en het kind kunnen verbranden. Gebruik het autostoeltje niet zonder hoes en vervang deze alleen met een door de fabrikant aanbevolen hoes. In geval van nood moet het kind snel uit het stoeltje kunnen worden gehaald. De gesp, die gemakkelijk kan worden geopend, mag daarom niet worden bedekt. Leer het kind dat het niet met de gesp mag spelen. Denk er altijd aan dat u controleert of er geen etensresten of iets anders in de gesp van het tuigje of het centrale afstelonderdeel zitten. De bagage en andere zware of scherpe voorwerpen moeten goed in de auto worden vastgezet. Losliggende voorwerpen kunnen het kind bij een ongeluk verwonden. Let er in de winter op dat u het kind niet met te dikke kleren in het autostoeltje zet.

### AUTOSTOELTJE GR. 0-1-2 (1)

**Dit autostoeltje van groep 0 -1-2 is voor kinderen tussen de 0 en 25 kg.**

1. Kuip + hoes
2. Gordel + gewatteerde bescherming (x2)
3. Gordelregelaar (x2)



4. Verstelband
5. Gesp van het tuigje
6. Basis
7. Blauwe blokkeerklemmen voor als het autostoeltje tegen de rijrichting in is gezet
8. Verkleinkussens **(afhankelijk van het model)**
9. In hoogte verstelbare hoofdsteun
10. Geleidingen diagonale gordel **(x2 - voor als het autostoeltje tegen de rijrichting in is gezet)**
11. Rode blokkeerklemmen voor diagonale gordel **(x2 - voor als het autostoeltje met de rijrichting mee is gezet)**
12. Geleidingen van de buikgordel **x2 - voor als het autostoeltje met de rijrichting mee is gezet)**
13. Geleidingen van de buikgordel **(x2 - voor als het autostoeltje tegen de rijrichting in is gezet)**
14. Knop om de verschillende standen af te stellen

#### HET TUIGJE AFSTELLEN

Voordat u het autostoeltje in het voertuig installeert, moet u zich ervan verzekeren dat de hoogte van de gordels is aangepast aan de lengte van uw kind. De hoogte van de hoofdsteun en de gordels moeten gelijktijdig worden versteld: ze moeten net boven de schouders van het kind worden geplaatst. Draai de knop van de hoofdsteun **(2)** los, stel de hoofdsteun in op de gewenste hoogte **(3)** en draai de knop **(4)** weer vast.

#### VOOR DE INSTALLATIE VAN HET AUTOSTOELTJE GESCHIKT GORDELTYPE

Het autostoeltje mag **UITSLUITEND** op een zitting met een driepunts-

gordel worden geïnstalleerd. Installeer het autostoeltje **NOOIT** op een zitting met een tweepuntsgordel. **(i - 0-10 kg) (i - 9-18 kg)**

#### INSTALLATIE TEGEN DE RIJRICHTING IN (0-10 KG)

##### GEBRUIK DIT AUTOSTOELTJE VOOR KINDEREN NIET OP EEN PASSAGIERSZITTING MET FRONTALE AIRBAG

Bij gebruik tegen de rijrichting in moet het autostoeltje altijd in de meest neergelaten stand worden gehouden. Trek de autogordel helemaal uit en laat hem tussen de onderkant en de kuip van het autostoeltje door lopen. Maak de gordel vast. Haal het buikgedeelte van de gordel door de twee haken aan de voorkant van de onderkant **(5)**. Haal het diagonale gedeelte van de gordel door de twee bovenste haken, die zich aan de achterkant van de kuip bevinden **(6)**. Trek de gordel helemaal aan, door eerst aan het buikgedeelte en vervolgens aan het diagonale gedeelte te trekken **(7)**. Verzeker u ervan dat de gordel niet gerafeld of versleten is en goed is gespannen. De blauwe klem op zijn plaats zetten: pak de 2 riemen van de gordel. De klem moet tegen de gesp van de gordel gesloten zijn **(8)**. Gebruik de rode blokkeerklem niet in deze configuratie (tegen de rijrichting in). Houd de zitting in de neergeklapte stand.

#### INSTALLATIE MET DE RIJRICHTING MEE (9-18 KG)

Als de voorzitting is uitgerust met een frontale airbag wordt afgeraden het autostoeltje op deze zitting aan te brengen. Bij installatie op een zitting die beschermd is door een airbag dient u altijd de handleiding van de auto te

ri  
Z  
tr  
tu  
a  
v.  
g  
r  
ki  
to  
d  
R  
zi  
d  
e  
si  
rc  
d

C  
tv  
e  
(  
o





l-  
n  
l.  
  
l-  
r-  
  
st  
r-  
k  
n  
n  
e  
n  
e  
st  
r-  
n  
)  
st  
n  
st  
s-  
s-  
l-  
r-  
e  
e  
g  
  
n  
r-  
r-  
e  
it  
e

## raadplegen.

Zet het autostoeltje op de laagste stand, trek de gordel helemaal uit en laat hem tussen de onderkant en het frame van het autostoeltje heen lopen. Maak de gordel vast (9). Laat het buikgedeelte van de gordel door de twee haken onder de 2 rode blokkeerklemmen lopen. Open de klem aan de kant van de gesp van de autogordel, laat het diagonale gedeelte van de gordel door de rode klem lopen (10). Duw het autostoeltje helemaal tegen de rugleuning van de auto. Span de gordel zoveel mogelijk door hem in de aangeduide richting te trekken (11). Verzeker u ervan dat de gordel niet gerafeld of versleten is en goed is gespannen. Sluit de rode klem op het diagonale gedeelte van de gordel (12).

## GESP VAN HET TUIGJE

Om het tuigje vast te zetten, verenigt u de twee uiteinden van de gordels (13) (14) en doet u ze in de gesp tot u een klik hoort (15). Om het tuigje los te maken, drukt u op de rode knop van de gesp (16).

## HET TUIGJE AFSTELLEN

- Om de gordels strakker te maken: trek aan de verstelgordels die zich op de gordels zelf bevinden. U hoeft niet op de knoppen van de verstelmecanismen te drukken (17). **LET OP: voor een maximale bescherming van het kind moeten de gordels goed zijn afgesteld. Er mag niet meer dan een vingerspeling zitten tussen de gordels en het kind.**
- Om de gordels losser te maken: druk op de knoppen van de regelmechanismen op de bovenste uiteinden van de gordels, pak de onderkant van de gordels vast en trek er tegelijkertijd aan (18).

## HET TUIGJE VERWIJDEREN

Mak de gordels alleen indien nodig open (19). Laat een schouderriem van de veiligheidsgordel achter de stof in het midden lopen (20). Herhaal de handeling bij de tweede schouderriem van de veiligheidsgordel. De schouderriemen van de veiligheidsgordels moeten onder de stof in het midden verdwijnen (21). Verwijder de gordel van het tussenbeenstuk door de metalen gesp te draaien en deze vervolgens door de gleuven in de zitting en de bekleding (22) te halen. U hoeft deze procedure alleen maar in omgekeerde volgorde te verrichten wanneer u de veiligheidsgordels van uw autostoeltje weer moet aanbrengen.

## HET AUTOSTOELTJE MET DE RIJRICHTING MEE MONTEREN (GR. 2, VAN 15 TOT 25 KG)

**Als de voorzitting is uitgerust met een frontale airbag wordt afgeraden het autostoeltje op deze zitting aan te brengen. Bij installatie op een zitting die beschermd is door een airbag dient u altijd de handleiding van de auto te raadplegen.**

Verzeker u ervan dat het tuigje van het autostoeltje verwijderd is voordat u begint het stoeltje in de auto te monteren. Raadpleeg hierbij het hoofdstuk "Het tuigje verwijderen". Het autostoeltje moet in de meest verticale stand staan. Plaats het autostoeltje met de rijrichting mee op de achterbank van het voertuig en zet het kind er vervolgens in. Trek aan de autogordel tot deze volledig is gespannen. Laat de gordel door de openingen in de kuip en de bekleding van het autostoeltje lopen (23). Trek aan de gordel en laat hem door de openingen aan de andere kant door de bekleding en de kuip lopen (24). Maak



de gordel vast (25). Aan de kant van het oprolmechanisme tilt u het uiteinde van de schoudergordel langs de opening aan de zijkant van de kuip op (26). Verzeker u ervan dat gordel niet verdraaid zit en span hem zoveel mogelijk (27). Controleer of het uiteinde van de schoudergordel over de schouder van het kind loopt zonder dat deze tegen de nek aankomt.

#### HET AUTOSTOELTJE SCHUIN ZETTEN

Duw de verstelhendel onder de voorkant van de zitting van het autostoeltje omhoog. Trek of duw de zitting vervolgens voor- of achteruit (28).

#### DE GEBRUIKSAANWIJZING OPBERGEN

Bewaar deze instructies in het hier speciaal voor bestemde opbergvak aan de achterkant het autostoeltje (29).

#### ONDERHOUDSTIPS

Alle stoffen gedeeltes kunnen worden verwijderd. Niet hardnekkige vlekken kunnen worden verwijderd met een doekje bevochtigd met een sopje, of met de hand op 30°C in een sopje worden gewassen. Geen bleekmiddel gebruiken, niet strijken, niet in de wasmachine wassen, niet in de droger drogen.

#### WAARSCHUWING

- **Ieder land heeft andere wetten en voorschriften betreffende een veilig vervoer van kinderen in de auto. Het is daarom raadzaam voor meer informatie contact op te nemen met de plaatselijke autoriteiten.**
- **LET OP! Volgens de statistieken over ongelukken is de achterbank van het voertuig veiliger dan de voorzittingen: daarom wordt aangeraden het autostoeltje op de ach-**

**terbank te installeren. De veiligste zitting is het midden van de achterbank, als deze is uitgerust met een driepuntsgordel.**

- Dit autostoeltje is een "Universeel" kinderbeveiligingssysteem. Het is goedgekeurd overeenkomstig VN/ECE-reglement nr. 44/04 en is geschikt voor algemeen gebruik in voertuigen en is compatibel met de meeste autozittingen (uitzonderingen daargelaten).
- Voor een perfecte compatibiliteit verdient het de voorkeur het autostoeltje in voertuigen te gebruiken, waarvan de fabrikant verklaard heeft dat ze geschikt zijn voor "Universele" beveiligingssystemen.
- Dit kinderbeveiligingssysteem wordt als "Universeel" beschouwd volgens goedkeuringscriteria die strenger zijn ten opzichte van vorige modellen, die niet meer aan de nieuwe voorschriften voldoen.
- Alleen geschikt voor voertuigen met vaste of oprolbare driepuntsgordel, die goedgekeurd zijn volgens het VN/ECE-reglement nr.16 of andere gelijkwaardige voorschriften.

UIT TECHNISCHE OF COMMERCIELE OVERWEGINGEN KAN GIORDANI OP ELK WILLEKEURIG MOMENT, OOK UITSLUITEND IN EEN BEPAALD LAND, WIJZIGINGEN AAN DE IN DEZE UITGAVE BESCHREVEN MODELLEN AANBRENGEN DIE DE TECHNISCHE KENMERKEN ERVAN EN/OF DE VORM, HET TYPE EN AANTAL BIJGELEVERDE ACCESSOIRES KUNNEN BETREFFEN.



## F GIORDANI ORION 012 SIÈGE AUTO

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**  
**CETTE NOTICE DOIT ÊTRE LUE**  
**ATTENTIVEMENT AVANT DE**  
**COMMENCER L'INSTALLATION. UNE**  
**INSTALLATION INCORRECTE**  
**PEUT S'AVÉRER DANGEREUSE.**  
**N'UTILISEZ PAS CE SIÈGE AUTO**  
**ENFANT SUR UN SIÈGE PASSAGER**  
**MUNI D'UN AIRBAG FRONTAL !**

Il peut être installé face à la route ou dos à la route avec une ceinture 3 points homologuée conformément au règlement UN/ECE N° 16 ou autre norme équivalente. Ne pas utiliser sur des sièges orientés latéralement ou vers l'arrière. Pensez toujours à attacher et à régler correctement le harnais de l'enfant, et ne démarrez jamais sans vérifier que le siège soit solidement fixé au siège de la voiture comme indiqué dans ce guide d'utilisation. Il est important de veiller à ce que les sangles de la ceinture de sécurité soient parfaitement tendues et à ce que la sangle sous-abdominale du harnais soit installée le plus bas possible pour bien maintenir le bassin de votre enfant. Assurez-vous que les sangles de la ceinture ou du harnais ne soient pas vrillées. Le siège auto doit être fixé sur la banquette de manière à ne présenter aucun jeu, pour assurer une protection maximale. Voir la méthode recommandée sur cette notice. En aucune manière le siège ne doit être modifié ou des éléments rajoutés. Il est recommandé de remplacer ce siège auto s'il a été soumis à un effort violent dû à un accident ou en cas d'usure. Assurez-vous périodiquement que le harnais ne présente aucun signe d'usure ; vérifiez en particulier les

points de fixation, les coutures et les dispositifs de réglages. Ne laissez jamais votre enfant dans le siège sans surveillance. Assurez-vous qu'aucun élément du siège n'est coincé dans une porte ou dans un siège rabattable. Si votre voiture est équipée d'un siège arrière rabattable, assurez-vous qu'il est correctement verrouillé dans la position verticale. L'exposition directe au soleil augmente la température à l'intérieur des véhicules. C'est pourquoi il est recommandé de couvrir le siège auto lorsqu'il est vide, pour éviter aux éléments, en particulier aux fixations, de chauffer et de brûler l'enfant. Ne pas utiliser votre siège sans sa housse et ne la remplacer que par une housse recommandée par le fabricant. En cas d'urgence, l'enfant doit pouvoir être libéré rapidement. La boucle qui peut s'ouvrir simplement, ne doit donc pas être recouverte. Il faut apprendre à votre enfant à ne pas jouer avec la boucle. Pensez toujours à vérifier qu'il n'y a pas de débris alimentaires ou autres dans la boucle du harnais ou dans l'ajusteur central. Les bagages et autres objets lourds ou pointus doivent être immobilisés dans la voiture. Les objets qui ne sont pas attachés peuvent blesser l'enfant en cas d'accident. Veillez à ne pas installer l'enfant avec des vêtements trop volumineux en hiver.

### **VOTRE SIÈGE AUTO** **GROUPE 0-1-2 (1)**

**Ce siège auto est classé Groupe 0-1-2 et est conçu pour les enfants entre 0 et 25 kg.**

1. Coque + housse



2. Harnais + fourreau de sécurité **(x2)**
3. Ajusteur **(x2)**
4. Sangle de réglage **(x2)**
5. Boucle des harnais
6. Base
7. Pince de blocage bleue **(si dos à la route)**
8. Coussin réducteur de profondeur **(selon le modèle)**
9. Cale-tête réglable en hauteur
10. Guide de sangle diagonale **(x2 - si dos à la route)**
11. Pince de blocage rouge pour sangle diagonale **(x2 - si face à la route)**
12. Guides de sangle ventrale **(x2 - si face à la route)**
13. Guides de sangle ventrale **(x2 - si dos à la route)**
14. Levier d'inclinaison

### RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU HARNAIS

Assurez-vous que la hauteur des harnais est adaptée à la taille de votre enfant avant d'installer le siège auto dans le véhicule. La hauteur du cale-tête et des harnais se règle simultanément, ils doivent être positionnés juste au-dessus du niveau des épaules de l'enfant. Desserrez la molette du cale-tête **(2)**, ajustez le cale-tête à la hauteur désirée **(3)** puis resserrez la molette **(4)**.

### TYPE DE CEINTURE APPROPRIÉE À L'INSTALLATION DE VOTRE SIÈGE AUTO

Votre siège auto doit UNIQUEMENT être installé sur un siège muni d'une ceinture à 3 points d'ancrage. N'installez JAMAIS votre siège auto sur un

siège équipé d'une ceinture à 2 points d'ancrage ! **(i - 0-10 kg) (i - 9-25 kg)**

### INSTALLATION POSITION DOS À LA ROUTE (0-10 KG) N'UTILISEZ PAS CE SIÈGE ENFANT SUR UN SIÈGE PASSAGER MUNI D'UN AIRBAG FRONTAL !

Quand on l'utilise dos à la route, toujours tenir le siège auto le plus incliné possible. Désenfiler complètement la ceinture de sécurité et la faire passer entre la base et la coque du siège auto. Boucler la ceinture et passer les deux brins dans l'ouverture entre la coque et l'embase. Boucler la ceinture. Faites passer la partie ventrale de la ceinture dans les deux guides situés à l'avant de l'embase **(5)**. Faites passer la partie diagonale de la ceinture, dans les deux guides supérieurs situés à l'arrière de la coque **(6)**. Tendre la ceinture au maximum, en tirant d'abord sur la partie ventrale puis diagonale **(7)**. Assurez-vous que la ceinture ne soit pas vrillée. Mettre en place la pince bleue : prendre les 2 brins de la ceinture. La pince doit être contre la boucle de la ceinture **(8)**. Ne pas utiliser la pince rouge de blocage dans cette configuration "dos à la route". Doit rester en position couchée maxi.

### INSTALLATION FACE À LA ROUTE (9-18 KG)

Si le siège avant est doté d'un airbag, il est déconseillé d'y installer le siège-auto. En cas d'installation sur un siège quelconque protégé par un airbag, toujours consulter la notice du véhicule.

Régler le siège dans la position la plus inclinée. Déroulez complètement la



ceinture et passez les deux brins dans l'ouverture entre la coque et l'embase. Bouclez la ceinture (9). Faites passer la partie ventrale de la ceinture dans les deux guides situés sous les deux pinces rouge de blocage. Ouvrir la pince du côté de la boucle de ceinture du véhicule, faites passer la partie diagonale de la ceinture dans la pince rouge (10). Plaquez le siège au maximum contre le dossier de la banquette. Tendre la ceinture au maximum en tirant dans la direction indiquée (11). Verrouillez la pince rouge sur la partie diagonale de la ceinture (12). Assurez-vous que la ceinture ne soit pas vrillée.

### BOUCLE DU HARNAIS

Pour verrouiller le harnais, assemblez les deux brins des bretelles (13) (14) et introduisez-les dans la boucle, vous devez entendre un 'clic' (15). Pour déverrouiller le harnais, appuyez sur le bouton rouge de la boucle (16).

### RÉGLAGE DU HARNAIS

- Pour serrer le harnais: Tirez sur les sangles de réglage situées sur chaque harnais, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur les boutons des ajusteurs (17). **ATTENTION : un harnais mal ajusté peut être dangereux. Vous ne devez pas passer plus que l'épaisseur d'un doigt entre le harnais et l'enfant.**
- Pour desserrer le harnais: Appuyez sur les boutons des ajusteurs situés sur les brins supérieurs des harnais, saisissez la partie inférieure des harnais et tirez simultanément (18).

### DÉMONTAGE DU HARNAIS

Déverrouillez le harnais si nécessaire (19). Faites passer un brin du harnais

derrière la partie textile centrale (20). Répétez l'opération sur le second brin du harnais. Les brins de harnais doivent disparaître sous la partie textile centrale (21). Retirez la sangle d'entrejambe en faisant pivoter sa butée métallique puis en la passant à travers les fentes de l'assise et de la housse (22). Inversez simplement cette procédure lorsque vous désirez remettre en place les harnais de votre siège auto. Assurez-vous que la butée métallique est solidement installée sous l'assise du siège. Vous pouvez tester cela en tirant fermement la boucle vers le haut.

### INSTALLATION FACE À LA ROUTE (GR.2 // 15 À 25 KG)

**Si le siège avant est doté d'un airbag, il est déconseillé d'y installer le siège-auto. En cas d'installation sur un siège quelconque protégé par un airbag, toujours consulter la notice du véhicule.**

Assurez-vous que le harnais de votre siège auto est démonté avant de commencer l'installation dans votre véhicule. Veuillez vous référer au chapitre 'Démontage du harnais'. **Le siège auto doit être réglé dans la position la plus verticale.** Placez le siège auto face à la route sur la banquette arrière du véhicule, installez votre enfant dans le siège auto. Tirez la ceinture du véhicule jusqu'à ce qu'elle soit totalement détendue. Passez la ceinture à travers les ouvertures de la coque et de la housse du siège auto (23). Tirez la ceinture et faites-la passer à travers les ouvertures opposées de la housse et de la coque (24). Bouclez la ceinture (25). Côté enrouleur, faites re-

monter le brin diagonal de la ceinture le long de la fente située sur le flanc de la coque (26). Assurez-vous que la ceinture n'est pas vrillée et tendez-la au maximum (27). Vérifiez que le brin diagonal de la ceinture chemine sur l'épaule de votre enfant sans déborder sur son cou.

### INCLINAISON DU SIÈGE

Poussez vers le haut le levier de réglage situé sous l'avant du siège, puis tirez ou poussez la coque vers l'avant ou vers l'arrière (28).

### RANGEMENT DE LA NOTICE

Conservez cette notice en la rangeant dans son emplacement situé au dos du siège (29).

### CONSEILS D'ENTRETIEN

Toutes les parties textiles sont déhoussables. En cas de tâches légères, nettoyez à l'aide d'une éponge humide avec de l'eau savonneuse, ou lavez à la main à 30° dans de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de javel, ne pas repasser, ne pas laver en machine, ne pas mettre dans un sèche linge.

### AVERTISSEMENT

- **Chaque pays prévoit des lois et des règlements différents en matière de sécurité pour le transport des enfants en voiture. C'est pourquoi il est conseillé de contacter les autorités locales pour obtenir davantage d'informations.**
- **ATTENTION! D'après les statistiques sur les accidents, les sièges arrière du véhicule sont généralement plus sûrs que le siège avant: il est donc conseillé**

**d'installer le siège-auto sur les sièges arrière. Plus précisément, le siège le plus sûr est le siège central arrière, si équipé d'une ceinture à 3 points.**

- Ce siège auto est un dispositif de retenue «Universal» pour enfant. Homologué selon le règlement N°44/04. Il est adapté à une utilisation générale dans les véhicules, et compatible avec la plus grande majorité (sauf exception) des sièges de véhicules.
- La parfaite compatibilité est plus facilement obtenue lorsque le constructeur du véhicule déclare que ses véhicules sont adaptés à recevoir des dispositifs de retenue «Universal».
- Ce dispositif de retenue est classé «Universal», selon les critères d'homologation les plus strictes, par rapport aux modèles précédents qui ne correspondent plus à ces nouvelles dispositions.
- Adaptable uniquement sur les véhicules munis de ceintures de sécurité à 3 points d'ancrage, fixes ou avec enrouleurs, homologuées selon le règlement UN/ECE N° 16 ou autre norme équivalente.

POUR DES MOTIFS DE NATURE TECHNIQUE OU COMMERCIALE, GIORDANI POURRAIT APPORTER À N'IMPORTE QUEL MOMENT, NE SERAIT-CE QUE DANS UN PAYS DÉTERMINÉ, DES MODIFICATIONS AUX MODÈLES DÉCRITS DANS CETTE PUBLICATION QUI PEUVENT EN INTÉRESSER LES CARACTÉRISTIQUES ET/OU LA FORME, LE TYPE ET LE NOMBRE D'ACCESSOIRES FOURNIS.



**NOTE / NOTES / NOTAS / NOTA / ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ / OPMERKINGEN / NOTES**

Lined area for notes with multiple horizontal blue lines.

E  
X  
P  
L  
O  
S  
E







EAN Code: 8054688009284 - 8054688009291 Cod. GR285

Made in France • Hecho en Francia • Fabricado em França

Manufactured by:  
Teamtex

Rue du Claret Z.I de Montbertrand  
38230 Charvieu Chavagneux

Distributed by:  
PRG S.p.A.

Via delle Primule, 5 – 20815 Cogliate (MB) Italy

- I** In conformità con: ECE R 44/04
- UK** Approved to: ECE R 44/04
- E** En conformidad con: ECE R 44/04
- P** Em conformidade com: ECE R 44/04
- GR** Σύμφωνα με: ECE R 44/04
- NL** In overeenstemming met: ECE R 44/04
- F** Conformément à : ECE R 44/04